



# Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA  
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE  
UFFICIO 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SERVIZI VETERINARI  
SEDE

Ministero della Salute  
DGISAN  
0009901-P-16/03/2017



e.p.c.

A.I.I.P.A.  
[aiipa@aiipa.it](mailto:aiipa@aiipa.it)

ASSOITTICA ITALIA  
[info@assoittica.it](mailto:info@assoittica.it)

FEDERPESCA  
[federpesca@federpesca.it](mailto:federpesca@federpesca.it)

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE PREVENZIONE SICUREZZA ALIMENTARE, VETERINARIA	
Data di arrivo	
Data registraz.	16 MAR. 2017
Prot. N.	108048
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E-800.02.16	

SEGEN  
-UFF. III

**Oggetto:** export verso il Sud-Africa. Procedura per l'esportazione dei prodotti della pesca compresi quelli in conserva nonché la pasta d'acciughe.

A seguito della richiesta, pervenuta a questa Direzione Generale da parte dei nostri operatori commerciali del settore della pesca di esportare i loro prodotti verso il Sud-Africa, le competenti Autorità sud-africane ci hanno illustrato la procedura per l'importazione nel loro Paese degli anzidetti prodotti.

Per i tutti i prodotti della pesca, inclusi quelli in conserva nonché la pasta d'acciughe, recanti i codici di importazione 1604.1600 and 1604.2040, l'Ente competente è il NRCS (*National Regulator for Compulsory Specifications*) e per poter esportare gli anzidetti prodotti verso il Sud-Africa non è necessario redigere un certificato sanitario ma è indispensabile adottare la seguente procedura:

1. E' necessario ottenere un **permesso di importazione** (requisiti all. 1) deve essere ottenuto dal Ministero dell'Agricoltura, delle Foreste e della Pesca (DAFF) come pre-requisito per un permesso del DTI (*Department of Trade and Industry*).

Persona da contattare del DAFF: Sig.ra *Willem Koen* (Tel: 021- 402 3911) or *Mtombie Tuge* (Tel: 021 - 402 3091) or *Vatiswa Ngqumba* (Tel: 021 - 402 3216).

Persona da contattare del DTI: Sig.ra *M Collins* (Tel: 086 184 3384).

2. E' consigliato (facoltativo) consegnare i campioni di pre-importazione della partita che si intende esportare verso il Sud.Africa per la loro valutazione prima dell'importazione. Il prodotto sarà valutato conformemente ai requisiti della pertinente Specifica Obbligatoria ed una relazione verrà rilasciata per informare se il prodotto è approvato per il mercato sud-africano.

**Questo rapporto riguarderà esclusivamente i campioni presentati per la valutazione. L'accettazione di questi campioni non implica che prodotti simili importati in Sud-Africa saranno rilasciati senza condizioni.**

Ogni partita verrà campionata e valutata per le proprie caratteristiche. Si devono consegnare **6 campioni** per prodotto e per il codice di produzione da sottoporre alla valutazione di cui sopra.

3. I costi per la valutazione dei campioni pre-importazione sono:  
R 433.00 per campione  
R 34.00 per codice  
R 433.00 per relazione (prezzi soggetti a variazione)
4. La spedizione effettiva essere campionata dal NRCS all'arrivo nella destinazione finale. I campioni per l'esame fisico, microbiologico e se necessario anche chimico verranno estratti dalla spedizione.  
Questi campioni saranno valutati in conformità ai requisiti della pertinente Specifica Obbligatoria ed il prodotto sarà rilasciato per la vendita incondizionata a patto che sia conforme ai requisiti del predetto disciplinare (si veda la specifica- doc. VC 8014). Un contributo verrà addebitato per coprire i costi per la valutazione dei prodotti in conserva importati di cui al punto 3:
5. L'etichetta deve essere preventivamente presentata per l'approvazione prima di importare una partita in Sud-Africa.  
I costi per la valutazione delle etichette sono:  
R 433.00 per etichetta  
R 433.00 per relazione (i prezzi sono soggetti a variazioni).

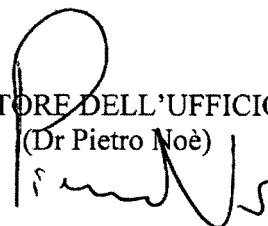
A tal proposito, si allega la sintesi dei requisiti di etichettatura per i prodotti ittici in conserva (allegato 2), mentre la Specifica Obbligatoria per la fabbricazione, produzione, trasformazione e trattamento del pesce, molluschi marini e crostacei in conserva (doc. VC 8014) sarà inoltrato dalla Scrivente in formato elettronico a causa dell'eccessivo volume del documento.

Si allegano, inoltre il modulo di richiesta del permesso d'importazione (*import permit*- all. 3- 3a), i requisiti e delle condizioni di autorizzazione alle importazioni del pesce catturato selvatico ed il modello da compilare per tutti i prodotti della pesca da importare (all. 4)

Si precisa che l'importatore /richiedente della partita deve essere un cittadino sudafricano o società sudafricana registrata. (per informazioni, tel. 0860003474, mail: [ZugeraG@daff.gov.za](mailto:ZugeraG@daff.gov.za)).

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché di dare massima diffusione circa i contenuti della presente ai soggetti interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2  
(Dr Pietro Noè)



**Referente:**  
Dott.ssa Alessia Garofano  
DGISAN- Ufficio 2  
Int. 6921  
[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)



# agriculture, forestry & fisheries

Department:  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

[www.daff.gov.za](http://www.daff.gov.za)

Private Bag X2, Roggebaai, 8012, Tel 021 402 3911

Enquiries: Customer Service Centre

Telephone : 086 000 3474

## REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL IMPORT PERMITS FOR WILD CAPTURED FISHERIES

1. Original, completed, signed and dated application form. Please complete page 2 (species list) including the scientific names of the species to be imported.
2. Certified true copy(ies) of (an) original identity document (ID), Company or Close Co-operation should be submitted annually.
3. Original Tax Clearance Certificate as approved by South African Revenue Services (SARS). (Provided that the previously submitted SARS certificate has expired).
4. Fully completed "Application to update personal details". (Applies to existing permit holders and vessel licence holders only).
5. A list of countries of importers / suppliers shall be provided.
6. The number of species must be completed by the applicant on the application form. Failing to do so will result in application not being processed.
7. Quantity by species must be given in kilograms.
8. Certified copies of valid Department of Trade and Industry ([www.itac.org.za](http://www.itac.org.za)) permit notifications (ITAC). This is not applicable for Namibia, Swaziland, Lesotho and Botswana. Not applicable for canned, processed (crumbed/battered) food and live tropical fish.
9. An application for a new import permit shall only be considered if all trade documents and electronic monthly summaries have been submitted in respect of previously issued import permits. **NB an application will not be accepted if monthly summaries are outstanding.**
10. CITES certificate for all CITES listed species: contact Sonja Mentjies at 012 310 3545 (email: [smentjies@deat.gov.za](mailto:smentjies@deat.gov.za)).
11. The application fee of **R240.00** and permit fees of **R450 (first species) and R200 for every Additional species** is payable on submission of application to the Department. Cheque/s must be made payable to the **MARINE LIVING RESOURCES FUND. Note: NO POSTAL ORDERS WILL BE ACCEPTED.**
12. **Copies of all supporting documents must be certified as true (except original SARS certificate, see no. 3 above), failure to do so will result in rejection of application, delay in processing the permit and/ or permit not issued.**

Fees are payable at the cashier's office located on the ground floor Foretrust building or alternatively per banking details below

### BANKING DETAILS FOR THE MARINE LIVING RESOURCES FUND

BRANCH CODE: 204-109  
BANK: First National Bank (FNB)  
BRANCH NAME: Corporate Account Services  
BRANCH: Cape Town

ACCOUNT TYPE: Current  
ACCOUNT No.: 62 123 256 382  
ACCOUNT NAME: Marine Living Resources Fund  
Reference No. : Call Customer Service Center (0860 000 081)

**LABELLING REQUIREMENTS FOR CANNED FISH,  
CANNED FISH PRODUCTS AND CANNED MARINE MOLLUSCS**

In terms of the labelling requirements of:

1. The Compulsory Specification for the Manufacture, Production, Processing or Treatment of Canned Fish, Canned Fish Products and Canned Marine Molluscs and Canned Crustaceans as published by Government Notice No R. 790 of 09 July 2004 (VC 8014)
2. The Regulations & Guidelines Relating to the Labelling and Advertising of Foodstuffs, Regulation No. R. 146, 1 March 2010, promulgated in terms of the Foodstuffs Cosmetics and Disinfectant Act, Act 54/1972.
3. Labelling Requirements for Pre-packed products and General Requirements for the sale of Goods Subject Legal Metrology Control - SANS 289:2008.
4. Tolerances permitted for the accuracy of measurement of products (including pre-packed products) in terms of legal metrology legislation – SANS 458:2008

the following information must appear legibly and indelibly on each container.

**1. LETTER SIZES**

**(a) Name of the Product – Refer Clause 8 (a & b) and 9 (a) of R. 146.**

The name of the foodstuff shall appear on the *main panel/s* of the label in letters **not less than 4 mm** in height.

- (i) Additional information required to appear on a label in terms of the Foodstuffs Cosmetics and Disinfectant Act shall be in letters not less than **1 mm in height for lower case vowels**;
- (ii) (aa) the letter sizes prescribed in paragraph (a) shall apply to packages of which the main panel **exceeds 12 000 mm<sup>2</sup>**; and  
(bb) in the case where the area of the main panel of the package does not exceed the area indicated in column I of the table below but exceeds the next smaller area listed in the column, the information on the package may be reflected in letters of which the height is not less than the proportion indicated in the corresponding line of column II of the height prescribed by regulations:

**Provided that the height to which the letters may be reduced shall be not less than 1 mm in height for lower case vowels.**

I	II
Area in mm <sup>2</sup>	Percentage (%) of prescribed height
12 000	85
8 000 to 11999	70
5000 to 7 999	50

**(b) Qualifying Words – Refer Clause 8 (c) of R. 146**

Words which qualify the name of the foodstuff or which are an essential part of the description thereof, shall be reflected in the **immediate proximity to the name in prominent, distinctive letters of the same size, font, colour, prominence and legibility not less than one-third of the letter size of the biggest letter of the product name.**

**2. IDENTIFICATION**

The label of a pre-packaged foodstuff shall contain –

**(a) Name of the Product - Refer Clause 9 (a) of R. 146 & Paragraphs 10.3, 10.3.1.7 & 10.3.2.10.2 of VC 8014**

**Clause 9 (a)** The name of the particular foodstuff shall appear on the main panel(s) provided that where the name is not a proper description of the foodstuff, the name shall be accompanied by an appropriate description and where a name or names have been established for a food in a Codex Alimentarius Standard, at least one of these names shall be used.

**Paragraph 10.3.** *The name of the canned fish, molluscs or crustaceans shall be the common name applied to the species. The product shall be correctly described (true description), and shall include other descriptive terms (method of preparation, presentation and packing medium) that will avoid misleading of the consumer. The*

product name shall include a true description of the fish.

**Paragraphs 10.3.1.7 & 10.3.2.10.2** For Tuna the colour designation (e.g. White Meat; Light Meat; Dark Meat) and the descriptive term (e.g. Solid; Chunks; Flaked; Grated; Minced) shall be specifically described in the title of the product. All colour designation and descriptive terms qualifying "Tuna" shall be of at least the same size and prominence as "Tuna".

(b) **Qualifying Words – Refer paragraphs 6.1.9; 10.2.b (1); 10.2.b (2) and 10.2.b (3) of VC 8014:**

**Paragraph 6.1.9 as per concession at the Strategic Planning of March 2010:** Where oil is declared as the sole packing medium, the presence of other liquid shall not be in excess of 50%. Should the packing medium contain more than 50% exuded liquid it shall be labelled: "In Brine/Water, Contains Vegetable Oil".

**Paragraph 10.2.b (1):** The description "natural oil" or "natural" shall not be used for products in a "plain" or "brine" packing medium.

**Paragraph 10.2.b (2):** Where the product is packed in oil, the name of the type of oil shall be declared. If the term "Vegetable Oil" appears in the name of the product, the specific type of oil shall be declared in the list of ingredients.

**Paragraph 10.2.b(3):** If the product has been smoked or smoked flavoured, the words "Smoked" or "Smoked Flavoured" whatever is applicable shall appear in immediate conjunction to the name of the product in a letter size not less than 50% of the name of the product and in equal prominence and boldness.

(c) **Name and Address – Refer Clause 9 (b) of R. 146**

The name and full business (street) address of the manufacturer, importer or seller. "Address" is defined as the *physical address in the RSA and includes the street or road number, or name of the town, village or suburb* and, in the case of a farm, the name of the farm and the magisterial district in which it is situated.

*In the case of imported products "address" means the address of the manufacturer.*

(d) **List of Ingredients – Refer Clauses 8 (d); 9 (d); 16 to 29 and 36 to 43 of R. 146**

The listing of ingredients and proportions of ingredients shall be in a letter type of uniform size, colour, font and prominence throughout, not less than 1 mm in height for lower case vowels. The first letter may be a capital letter.

- **Clause 17:** Ingredients of a blended, compounded or mixed foodstuff, including mixtures of herbs and spices sold as such and additives, **shall be listed on any label in descending order of mass as present in the end product under the heading "Ingredients"**.
- **Clause 18 & 28:** Added water shall be declared in the list of ingredients in the appropriate order unless:
  - it is used in the manufacturing of the foodstuff solely for the purpose of wetting a dry additive or ingredient; or
  - it is part of *brine and declared as "brine"* in the list of ingredients; and
  - the water, which is added, **does not exceed 5% of the finished product**, excluding raw-processed meats.
- **Clause 19:** Where an ingoing concentrated or dehydrated ingredient is reconstituted or partially reconstituted for use in the manufacturing of a foodstuff, the ingredient shall be preceded by the appropriate descriptive words such as *"reconstituted (name of ingredient) concentrate"* or *"reconstituted, dried (name of ingredient e.g. dried onions)"* or whatever is applicable, in the list of ingredients.
- **Clause 21:** The following ingredients of a foodstuff, may be shown in any order at the end of the list of ingredients:
  - *Herbs or spices not exceeding 2% by mass* either singly or in combination
  - *Vitamins;* and
  - *Minerals,* subject to regulations 52(6 and 7).
- **Clause 22:** The name used for an ingredient in a foodstuff in a list of ingredients on any label **shall be the name used for such ingredient when independently sold as a foodstuff, (common name).**
- **Clause 25:** Names such as *"salt" or "sodium chloride", "vinegar" or "acetic acid", "brine", or "syrup"* may be used in the list of ingredients.
- **Clause 36:** *All additives shall be indicated in the list of ingredients.* Subject to

clauses 37 to 40 of R. 146 additives may be indicated by their category names as listed in Annexure 1 of R.146.

- **Clause 37:** *No person shall sell any foodstuff containing the colourant Tartrazine, also known as E 102 or Yellow No. 5, unless the word "Tartrazine" appears in the list of ingredients.*
- **Clause 38:** *The presence of any preservative shall be indicated on any label by the common chemical name of the preservative, preceded by the word "preservative" and followed by the listed preservatives in parenthesis or, in the case of sodium or potassium nitrite and sodium or potassium nitrate used in shelf stable cured meat products, preceded by the words "curing agent" and followed by the listed curing agents in parenthesis.*
- **Clause 39:** *An anti-oxidant as an additive shall be indicated by the common chemical name or abbreviation as appropriate in the list of ingredients.*
- **Clause 40:** *The addition of monosodium glutamate (MSG) shall be indicated in the list of ingredients as monosodium glutamate or the abbreviation MSG followed by the word "flavour enhancer".*
- **Clause 43:** *Where a product or its packaging material contains any common allergen, its presence shall be indicated, as the case may be:*
  - *in parenthesis after the name of such ingredient in the list of ingredients, if it is not self evident from the name of the ingredient; and/or*
  - *in close proximity to the ingredient list in a list or block with the words "Contains: (allergen(s))".*
  - *in the case of significant cereals, the name of the specific significant cereal species shall be specified in the name of the ingredient in the list of ingredients with the word "gluten" indicated in parenthesis.*

(e) **Quantitative Ingredient Declarations (QUID) - Refer Clause 26 of R. 146 and Guideline 3 for R. 146**

**Clause 26:** *Where the labelling places special emphasis on the presence of one or more valuable or characterising ingredients, or where the description has the same effect, the ingoing percentage of this ingredient at the time of manufacture, shall be declared.*

- **Guideline 3 (e):** *Although a QUID declaration is not a mandatory requirement for canned fish and marine products, canned meat, frozen fish and seafood products, agricultural fishery products and agricultural products for which compositional standards already exist under the National Regulator for Compulsory Specifications Act, 2008 (Act 5 of 2008), and the Agricultural Products Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990), and the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989), it is nevertheless highly recommended in the interest of transparency in consumer information.*

(f) **Special Storage Instructions - Refer Clause 9 (e) of R. 146 and paragraph 10.2 (e) of VC 8014:**

**Clause 32:** *Subject to the requirements in Regulation 8 (letter sizes), words that indicate the appropriate storage instruction before and after opening, shall appear in bold font, upper-case letters not less than 3,0 mm in height on the label.*

**Paragraph 10.2 (e):** *Where the product is to be stored under refrigeration, the words "PERISHABLE - KEEP UNDER REFRIGERATION AT A TEMPERATURE NOT EXCEEDING 5°C" shall appear on the main panel in a prominent position in plain capital letters not less than half the size of that used for the product name, with a minimum of 3 mm in height, except that the word "PERISHABLE" shall be in bold type of at least 4 mm in height where the main panel exceeds 12 000 mm<sup>2</sup> (refer table in section 1 for labels of which the main panel are less than 12 000 mm<sup>2</sup>).*

(g) **Net Mass Declaration - Refer Clause 9 (f) of R. 146; Clause 5.2 & 5.3 of SANS 289:2008 and SANS 458:2008:**

**Clause 9 (f):** *The net contents of the container in the SI-units ("Système International units") must be in accordance with the requirements of the Trade Metrology Act, 1973 (Act No. 77 of 1973).*

**SANS 289:2008 Edition 1.2 deals with the following amendments:**

Declared net mass/volume/density quantities  
 Units of measurements and symbols  
 Type size of letters and numerals for statements of net quantity on consumer packages

Clause 5.2 of SANS 289:2008 - Expression of Quantities by Mass; Volume; Length and Area:

**5.3.1:** The net quantity shall be expressed in terms of the largest whole unit of mass in accordance with annex A.

**5.3.2:** *The net quantity statement for a specific product shall be expressed in the most appropriate measuring unit.* E.g. Mass if the product is solid, semi solid or viscous, a mixture of solid and liquid, or the solid part of a mixture of a solid and liquid (drained mass) - 5.3.2 (b).

Clause 5.5.1 & 2 of SANS 289:2008 – Presentation of Information:

**5.5.1:** *Statements of quantity shall appear in easy legible boldface type or print that contrasts conspicuously with the background and with other information on the label.*

**5.5.2:** *Statements of net quantity shall be in letters and numerals in a minimum type size determined in accordance with the requirements of annex B.*

**5.6.1:** *The number used on a label shall contain not more than three figures irrespective of where the decimal indicator is placed e.g. 1,35 kg. Statements such as "half kilogram" shall not be used.*

Annex A of SANS 289:2008 - Units of Measurement:

**A1:** *Units of measurements shall be expressed in either words or symbols.*

**A2:** *Neither a period (full stop) nor the letter "s" shall be used after any of the symbols.*

**A3:** *A single space shall be used to separate the number from the unit of measurement.*

**A4:** *Appropriate phrases such as "net"; "net mass"; "net contents" or "net quantity" may be used in the declaration of the net quantity.*

**Annex A - Table A.1 - Units of Measurement:**

Unit	Symbol
milligram	mg
gram	g
kilogram	kg

Annex B of SANS 289:2008 – Type Size of Letters & Numerals for Statements of net Quantity:

**B1:** *For pre-packed products bearing a net quantity the letters and numerals used shall have a minimum height as prescribed in table B.*

**B2:** *Where the net content appears on a stick-on label, printed by a measuring instrument the height of the letters/symbols shall be at least 2 mm or greater irrespective of quantity of the contents.*

**Annex B - Table B.1 Minimum Height of Numbers and Letters:**

Net Content	Min. Height of Numbers and Letters
50 g or less	2 mm
50 g – 200 g	3 mm
200 g – 1 kg	4 mm
1 kg or more	6 mm

Clause 5.2 of SANS 289:2008: **Product specific Requirements & Exceptions:**

Special requirements for certain products are specified in annex C and exemptions from quantity indication in annex D.

Annex C – Special requirements for certain products:

**C.3.1:** *Products on which Drained Masses shall be Marked* - When a solid foodstuff is packed in a liquid medium, the "drained mass" of the foodstuff shall be indicated on the label in addition to the "net mass".

**C.3.2:** *The "drained mass" shall be indicated in close proximity to the declared "net mass" in equal character size as the "net mass". This declaration/s shall be clearly visible and legible.*

The words "drained mass" must be used with the drained mass statement.

Examples of packing mediums where drained masses must be declared:

**Water**



Aqueous solutions of salts (Broth)

Brine

Aqueous solutions of food acids

Vinegar

Aqueous solutions of sugars/ other sweetening substances

Mixtures of edible oil and water (where water to oil ratio exceeds 50%)

3. **COUNTRY OF ORIGIN – Refer Clause 10 of R. 146**  
 The country of origin of a foodstuff shall be declared on the label as follows:  
*“Product of (name of country)” if all the main ingredients, processing and labour used to make the foodstuff(s) are from one specific country;*  
*“Produced in (name of country)”, “Processed in (name of country)”, “Manufactured in (name of country)”, “Made in (name of country)” or similar words when a foodstuff is processed in a second country which changes its nature; or*  
*the words “Packed in (name of country)” may be used in addition to the requirement of paragraph (a) or (b) above.*
4. **PICTORIAL REPRESENTATIONS - Refer Clause 34 of R. 146 and paragraph 10.3.1.9 of VC 8014.**  
**Clause 34:** *The pictorial representation on the label or any advertisement of a foodstuff may not be presented in a manner that is false, misleading or deceptive or is likely to create an erroneous impression regarding the contents of the container or its character, origin, composition, quality, nutritive value, nature or other properties in any respect.*  
 In other words no other item(s) e.g. Garnish; tomato; onions; biscuits etc. may be displayed in the pictorial representation should these item(s) not be present in the product. The words *“serving suggestion”* are therefore no longer applicable.  
**Paragraph 10.3.1.9:** *Pictorial representations shall not be misleading or confusing to the consumer. Any fish, molluscs or crustaceans depicted on the label shall bear a reasonable likeness to the type of fish, molluscs, crustacean(s), cut or colour of fish or product in the container.*
5. **DATE OF MANUFACTURE AND FACTORY CODE - Refer Clause 11 of R. 146 and paragraph 10.2(g) of VC 8014.**  
**Clause 11:** A container of a foodstuff shall be clearly marked with a batch number in such a way that the *specific batch is easily identifiable and traceable* unless otherwise stipulated in terms of regulations published under the Agricultural Products Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990) and the National Regulator for Compulsory Specifications Act, 2008 (Act No. 5 of 2008).  
**Paragraph 10.2(g):** *Product identification - The date of manufacture or a code for such a date and the batch number (if used) and the factory code must be embossed or indelibly marked or stamped on each immediate container or, in the case of glass jars, on the cap or label.* The use of a code is permissible provided that the key is disclosed to the NRCS.  
*The size of the lettering shall not be less than 1 mm in height.*
6. **DATE MARKING (BEST BEFORE DATE) - Refer Clause 11 of R. 146.**  
 (a) No person *shall import, manufacture, sell, distribute or donate a foodstuff unless a date marking is clearly indicated on the label or container of such foodstuff.*  
 (b) The date shall be preceded by appropriate words *“best before” and/or “use by”, and/or “sell by”, depending on the nature of the product; Provided that abbreviations shall not be permitted, except “BB” for “best before”, but the preceding words shall be written out in full.*  
 (c) *The date marking may not be removed or altered by any person.*  
 (d) In cases where several items are included in an outer wrapper or sleeve, which during normal usage by the consumer will be discarded, the date shall appear on the packaging that will be retained by the consumer until consumption  
 (e) The date shall be indicated in the order, *“Day-Month-Year”*, when numbers only are used; *Provided that where, in the case of imported products, another order than “Day-Month-Year” is used, the month is indicated in letters, either written out in full or abbreviated, and the year is written out in full.*
7. **SUBSTANDARD**

*When required the word "SUBSTANDARD" shall be printed in the immediate proximity to the name of the product, in prominent, distinctive letters of the same size, font, colour, prominence and legibility not less than half (1/2) the size of the product or trade name, whichever is the greater.*

**8. MISLEADING DESCRIPTIONS - Refer Clause 47 of R. 146.**

In the case of foodstuffs that are not regulated in terms of the Agricultural Products Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990) or National Regulator for Compulsory Specifications Act, 2008 (Act 5 of 2008), statements to the effect of being "*fresh*", "*natural*", "*nature's*", "*pure*", "*traditional*", "*original*", "*authentic*", "*real*", "*genuine*", "*home made*", "*farmhouse*", "*hand-made*", "*selected*", "*premium*", "*finest*", "*quality*", or "*best*", or any other any words, statements, phrases, logos or pictorial representations which convey or imply similar concepts, shall only be permitted if compliant with the criteria stipulated in Guideline 8.

In the case of fish and other marine foodstuffs that are regulated in terms of the National Regulator for Compulsory Specifications Act, 2008 (Act 5 of 2008), the statement "*wild*" shall not be permitted unless it is qualified as "*wild caught*".

**9. PROHIBITED STATEMENTS - Refer Clause 13 of R. 146.**

*The following information or declarations shall not be reflected on a label or advertisement of a foodstuff:*

- Words, pictorial representations, marks, logos or descriptions which create an impression that such a foodstuff is supported, endorsed, complies with or has been manufactured in accordance with recommendations by-
  - health practitioner, individually or through any professional or consumer advisory organisation
  - organisations, associations, foundations and other entities
- An endorsement or testimonial of an individual in the form of a picture, written or verbal statement or in any other form, when the individual's endorsement or testimonial imply a nutrition claim
- An endorsement of a manufacturer or seller in the form of a logo, mark, symbol, written or verbal statement or any other manner of communication with regard the nutritional, or safety properties of the foodstuff
- *The words "health" or "healthy" or other words or symbols implying that the foodstuff in and of itself or a substance of the foodstuff has health-giving properties in any manner including the name or trade name*
- *The words "wholesome" or "nutritious" or any other words with a similar meaning in any manner including the name and trade name*
- A claim that a foodstuff provides complete or balanced nutrition in any manner including the name and trade name
- *The word "cure" or any other medicinal claim, including prophylactic and therapeutic claims*

**10. IRRADIATION - Refer Clause 49 of R. 146.**

*The label of a foodstuff which has been treated with ionizing radiation shall carry a written statement indicating the treatment in close proximity to the name of the food.*

- The use of the international recognised food irradiation symbol as illustrated by the Codex General Standard for the Labelling of Pre-packed Foods, is optional, but when it is used, it shall be in close proximity to the name of the food.
- *When an irradiated foodstuff is used as an ingredient in another foodstuff, this shall be so declared in the list of ingredients.*
- When a single ingredient foodstuff is prepared from a raw material which has been irradiated, the label of the foodstuff shall contain a statement indicating the treatment.

**11. NUTRITIONAL INFORMATION - Refer Clause 50 of R. 146.**

All Nutritional Information issues must be referred Department National Health Food Control e.g.:

- Format and values of the nutritional table(s)
- Claims – e.g.
  - Nutritional Content Claims such as Omega 3 and 6 claims, and
  - Comparative Claims

12. **GENERAL**

The information required to appear on any label shall be:

- **In English and where possible, at least one other official language of the Republic of South Africa**
- **Clearly visible, easily legible and indelible and the legibility thereof shall not be affected by pictorial or any other matter, printed or otherwise.**
- ***No label or advertisement of any nature of a foodstuff shall refer to the Foodstuffs Cosmetics and Disinfectant Act, Act 54/1972, food-related food Regulations, the Department of Health, Provincial or Local Government, or official of the said Department, Provincial or Local Government.***

ALLEGATO N° 3



# Agriculture, forestry & fisheries

Department:  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

OFFICIAL USE ONLY:

PERMIT NUMBER:

INVOICE NUMBER:

## APPLICATION FOR PERMIT TO IMPORT FISH

TOTAL AMOUNT OF SPECIES   
(As classified according to the scientific name)

## AANSOEK VIR PERMIT OM VIS IN TE VOER

Language preference / Taalvoorkeur  English  Afrikaans  Other:  ID or Registration no / ID of Registrasie nr:

Indicate / Dui aan  Private Company / Privaat Maatskappy  Close Cooperation / Beslote Korporasie  Trust  Public Company / Publieke Maatskappy  Sole owner / Alleen eienaar  Other / Ander

Sumama and initials or Name of business / Van en voorletters of Naam van besigheid  
(NO TRADE NAMES/GEEN HANDELSNAME)  Contact numbers / Konlak nommers  
Code / Kode   
Work Werk   
Code / Kode

Street address / Straataadres  Home Huis   
Code / Kode   
Fax Faks   
Code / Kode

Postal address / Posadres  Cell no / Sel nr.   
Email Epos   
Contact Name   
Postcode Postal code

LIST OF SPECIES LYS VAN SPECIES	SCIENTIFIC NAME/ WETENSKAPLIKE NAAM	QUANTITY IN KG HOEVEELHEID IN KG	DESCRIPTION OF FISH BESKRYWING VAN FISH	COUNTRY/IES WHERE IMPORTING FROM LANDE WAARVANAF INGEVOER WORD
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Through which border/s will importation take place / Deur watter grense sal die invoer plaasvind  
If the space provided above is insufficient you may attach annexures / Indien die spasie bo onvoldoende is, mag addendums aangeheg word

I declare that the above particulars are true and correct / I undertake to notify the department within 21 days in writing of any changes  
Ek verklaar dat bostaande besonderhede waar en korrek is / Synde die departement skriftelik in kennis te stel van enige wysigings binne 21 dae

Signature of owner / Handtekening van eienaar  Name of authorised person / Naam van goedgekeurde persoon  Contact no. / Kontak nr.   
Date / Datum

SMS's - CELLULAR PHONE TEXT MESSAGES  
I/We (The permit holder and/or representative/s) hereby opt to receive SMS's from the Department of Agriculture, Forestry and Fisheries.  
YES  NO

	Individual/Business Name	Cellphone Number	Signature
1			
2			

Language preference for receipt of SMS's:  English  Afrikaans  Xhosa  Zulu

For office use: Application fee: R  2 4 0 0 0 0 Permit fee: R  4 5 0 0 0 0 (first Species) Permit fee: R  2 0 0 0 0 0 (Every additional Species)



ALLEGATO N° 4

PAG. 1-8

Regione del Veneto-A.O. Giunta Regionale n. prot. 108048 data 16/03/2017, pagina 11 di 21

# SECTION B

## Permit Conditions: Commercial Import of Wild Captured Fish and Fish Products

---

2017/2018

DATE OF APPROVAL: 15/12/2016

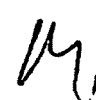
**TABLE OF CONTENTS**

1. GENERAL.....	3
2. VALIDITY OF THE PERMIT .....	4
3. SUBMISSION OF INFORMATION.....	4
4. DOCUMENTATION TO ACCOMPANY THE CONSIGNMENT AND TO BE RETAINED BY THE PERMIT HOLDER.....	5
5. PERMIT RESTRICTIONS.....	6
6. IMPORT NOTIFICATION.....	7
7. TRANSPORTATION OF IMPORTED FISH AND FISH PRODUCTS.....	7
8. CONTRAVENTION OF THE PERMIT CONDITIONS .....	8



**1. GENERAL**

- 1.1. Section A ("the permit") is issued under the provisions of the Marine Living Resources Act, 1998 (Act No. 18 of 1998) ("the MLRA") and the Regulations promulgated thereunder.
- 1.2. The Directors of the Chief Directorate: Marine Resource Management shall be entitled to amend these Permit Conditions.
- 1.3. A breach of the provisions of the MLRA or these permit conditions by the Permit Holder, or its employees whether permanent or temporary, its contractors agents or advisers may result in the initiation of legal proceedings (which may include Section 28 proceedings and/or criminal proceedings). A breach includes, but is not limited to:
  - a) furnishing false or incomplete information to the Department of Agriculture, Forestry and Fisheries ('the Department');
  - b) contravening or failure to comply with a Permit Condition imposed or other provisions of the MLRA;
  - c) contravening or failure to comply with a provision of the MLRA;
  - d) being convicted of an offence in terms of the MLRA; or
- 1.4. Any reference to the Permit Holder in these Permit Conditions includes the entity or person in whose name the permit has been issued ("the Permit Holder") its employees whether permanent or temporary its contractors, agents (Clearing Agents) or advisors and the driver of the vehicle transporting the goods to be imported.
- 1.5. Any fish or fish products that are deemed for Import (Section A) will be covered by this permit and Permit Conditions.





**2. VALIDITY OF THE PERMIT**

2.1. This permit shall be valid for the period indicated in Section A.

**3. SUBMISSION OF INFORMATION**

3.1. The Permit Holder shall submit the following information by the 15<sup>th</sup> of the month following the month in which the import was made:

- a) Completed electronic monthly import summaries must be e-mailed to [ImportExport@daff.gov.za](mailto:ImportExport@daff.gov.za) . The electronic formats can be obtained from the relevant DAFF officials listed in 3.2 or it may be obtained from the DAFF website ([www.daff.gov.za](http://www.daff.gov.za)).
- b) The electronic monthly import summary file must be saved in the companies' abbreviated name, month and year e.g. Marine Exports submitting data in January 2013 would save the file name as follows ME012013.
- c) The import summary shall only contain the previous month information.

3.2. Queries pertaining to the information requested in paragraph 3.1 (a) shall be directed to the relevant DAFF official responsible for the particular species being imported:

Species to be imported	DAFF Official	E-mail Address	Tel No
Hake (including all white fish), kingklip, monk, demersal sharks, horse mackerel and other trawl by-catch	Ms Regina Dyasi / Mr Puka Zako	<a href="mailto:ReginaD@daff.gov.za">ReginaD@daff.gov.za</a> / <a href="mailto:PukaZ@daff.gov.za">PukaZ@daff.gov.za</a>	021 402 3042 / 021 402 3037
Tuna, billfish, pelagic sharks, Patagonian toothfish, anchovy, sardine, redeye and other purse seine by-catch	Ms Vatiswa Ngqumba	<a href="mailto:VatiswaN@daff.gov.za">VatiswaN@daff.gov.za</a>	021 402 3216
Prawns, crabs and shrimps	Mr Luyanda Tuko / Ms Risha Govender	<a href="mailto:LuyandaT@daff.gov.za">LuyandaT@daff.gov.za</a> <a href="mailto:RishaG@daff.gov.za">RishaG@daff.gov.za</a>	021 402 3325

Alu-h → 4

Linefish, netfish, and squid	Ms Siphokazi Mayalo	SiphokaziMA@daff.gov.za a	021 402 3503
Shellfish, seaweed, mussels and other small invertebrates	Ms Busisiwe Ntola	BusisiweN@daff.gov.za	021 402 3008

- 3.3. The renewal of all import permits shall only be considered if all electronic monthly summaries in respect of a previously issued import permit has been submitted.
- 3.4. The Permit Holder shall provide, on request, any economic, socio-economic or financial information in the format as requested by the Department
- 4. DOCUMENTATION TO ACCOMPANY THE CONSIGNMENT AND TO BE RETAINED BY THE PERMIT HOLDER**
- 4.1. The following documentation must accompany each consignment of fish and fish products imported, and copies thereof should be retained by the Permit Holder.
- a) Waybills;
  - b) Customs declarations (DA550) and F178 (where applicable);
  - c) Certificates of Origin;
  - d) Import permits and/or certified copies of import permits;
  - e) Health Certificates (where applicable) and
  - f) Invoices reflecting the full details of the exporter or seller of the fish and fish products to the Permit Holder, including the address and contact details, the date of delivery of fish and/or fish products to the Permit Holder, the quantity, species and mass of the fish/ fish products sold.
- 4.2. Documentation mentioned in 4.1 shall be made available to the Department on request.
- 4.3. The Permit Holder shall retain documentation mentioned in 4.1 for a period of not less than 60 (sixty) months.

*M.*

**5. PERMIT RESTRICTIONS**

5.1. This import permit is not valid for the following fish species:

- a) live marine fish (all species);
- b) abalone (all species);
- c) spat;
- d) oysters (all species);
- e) West Coast Rock Lobster (*Jasus lalandii*), South Coast Rock Lobster (*Palinurus gilchristi*) and *Panulirus homarus*;
- f) elf or shad (*Pomotomus saltrix*);
- g) prohibited species (excluding swordfish) listed in Annexure 4, 7 and 9 of the amended Regulations of the Marine Living Resources Act, 1998: GN Regulation 1111 of 2 September 1998, as published in Government Gazette No 27453, vol 478, on 6 April 2005;
- h) live marine coral (all species);
- i) live rock;
- j) CITES-listed species; and
- k) White mussel (*Donax serra*)

5.2. The following restrictions apply to the importation of crab (*Scylla serrata*):

- a) All imports of *S. serrata* must be reported to Compliance Office in Durban on 0833760536 / 0836639155 / 0794449951, 48 hours prior to the importation, regardless of the entry point into South Africa;
- b) No importation of live crab or female crab in berry;
- c) Only frozen whole crab or frozen crab pieces weighing 600 g or more each may be imported and
- d) No more than 500 tons may be imported, in total on annual basis. A running total will be available from Compliance Office in Durban.

5.3. This import permit is only valid for the import of species for which catch documentation measures are in place provided that the required catch documentation accompanies the consignment. Species for which catch documentation are required

at present are: swordfish, big-eye tuna, southern bluefin tuna, Patagonian Toothfish and Antarctic Toothfish.

**6. IMPORT NOTIFICATION**

6.1. Prior to each Import in terms of this Permit, the Permit Holder or its Representatives shall notify the Department via e-mail to [Imports@daff.gov.za](mailto:Imports@daff.gov.za) of such import taking place. The notification shall be submitted 12 hours prior to the import and shall include the following information;

- a) Date;
- b) Port of Entry;
- c) Permit Holder;
- d) Permit Number;
- e) Product to be imported (eg. Snoek, Rock Lobster, Hake, etc);
- f) Product type (Fresh, Canned, Frozen, Dried, etc);
- g) Kilograms to be imported;
- h) Balance of kilograms left on the permit;
- i) Supplier;
- j) Means of transport (rail or flight or road), and;
- k) Clearing Agent Name & Contact Details (Cell or Tel or e-mail).

6.2. The subject of the e-mail should be: Import: Permit Holders Name.

6.3. Should the information provided on the notification change then a subsequent final notification reflecting the amendments shall be sent 4 hours prior to the product being imported.

**7. TRANSPORTATION OF IMPORTED FISH AND FISH PRODUCTS**

7.1. All wild captured fish and fish products imported under the provisions of the permit may be transported without any additional transport permit.



**8. CONTRAVENTION OF THE PERMIT CONDITIONS**

- 8.1. Contravening or failing to comply with the MLRA, these Permit Conditions or providing false and or misleading information on the by the Permit Holder may result in the non-issuing of any permit or the initiation of legal proceedings, which may include Section 28 proceedings.



**DIRECTOR: OFFSHORE AND HIGH SEAS FISHERIES MANAGEMENT/  
INSHORE FISHERIES MANAGEMENT**

**DATE:** 15/12/2016